

# ROMANIZATION SYSTEM FOR BYELORUSSIAN

## BGN/PCGN 1979 System

The BGN/PCGN system for Byelorussian was designed for use in romanizing names written in the Byelorussian Cyrillic alphabet. The Byelorussian alphabet contains three characters not present in the Russian alphabet: i, ŷ, and '.

	Byelorussian				Romanization		Byelorussian				Romanization
1	А	а	А	а	a	18	Р	р	Р	р	r
2	Б	б	Б	б	b	19	С	с	С	с	s
3	В	в	В	в	v	20	Т	т	Т	т	t
4	Г	г	Г	г	h	21	У	у	У	у	u
5	Д	д	Д	д	d	22	Ў	ў	Ў	ў	w
6	Е	е	Е	е	ye	23	Ф	ф	Ф	ф	f
7	Ё	ё	Ё	ё	yo	24	Х	х	Х	х	kh
8	Ж	ж	Ж	ж	zh	25	Ц	ц	Ц	ц	ts
9	З	з	З	з	z	26	Ч	ч	Ч	ч	ch
10	І	і	І	і	i	27	Ш	ш	Ш	ш	sh
11	Ў	ў	Ў	ў	y	28	Ы	ы	Ы	ы	y
12	К	к	К	к	k	29	Ь	ь	Ь	ь	'
13	Л	л	Л	л	l	30	Э	э	Э	э	e
14	М	м	М	м	m	31	Ю	ю	Ю	ю	yu
15	Н	н	Н	н	n	32	Я	я	Я	я	ya
16	О	о	О	о	o	33	'	'	'	'	"
17	П	п	П	п	p						

### NOTES

1. The character sequences зг, кг, сг, тс, and уг may be romanized **z·h**, **k·h**, **s·h**, **t·s**, and **ts·h** in order to differentiate those romanizations from the digraphs **zh**, **kh**, **sh**, **ts**, and the letter sequence **tsh**, which are used to render the characters ж, х, ш, ц, and the character sequence тш.
2. The obsolete character р should be romanized **g**.

## ROMANIZATION OF CHINESE CHARACTERS

### BGN/PCGN 1979 Agreement

Chinese characters which represent Mandarin Chinese names of geographic features in the People's Republic of China (P.R.C.) and which appear in official sources published by the P.R.C. are romanized by the BGN and PCGN by means of the Pinyin system. The principal source of approved readings for such characters is the dictionary Xinhua Zidian, published by the Commercial Press, Beijing, China, in 1971, 1975, and 1982.

Chinese characters which represent Mandarin Chinese names of geographic features in the P.R.C. and Taiwan and which appear in official sources published by the Nationalist government are romanized by the BGN and PCGN by means of the modified Wade-Giles system. The principal sources of approved readings for such characters are the dictionary Xinhua Zidian (for names of geographic features in the P.R.C.) and the publication Modified Readings of Chinese Characters for Place Names Romanization Based on Wade-Giles System, published by the China Topographic Service, Taipei, Taiwan, in 1971 (for names of geographic features in Taiwan).

Chinese characters which represent non-Chinese names of geographic features in the P.R.C. and which appear in official sources published by either the P.R.C. or the Nationalist government are romanized by the BGN and PCGN by means of the modified Wade-Giles system. The principal source of approved readings for such characters is the dictionary Xinhua Zidian.